

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



Radio Controlled Electric Powered Compact Car  
MINI-Z Lit ML-010



BET.BAND採用送信機/パーフェックスKT-7付属

Includes revolutionary FM 27MHz BET band transmitter.

# Vol.1

組立/取扱説明書

Instruction Manual / Bedienungsanleitung / Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones

## Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 .....	2~5
2. Items Included / Inhalt / Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 .....	6~7
3. Required for Operation / Erforderliches Werkzeug / Outils nécessaires (non inclus) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物 .....	8
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称 .....	9~10
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen / Avant de commencer. / Antes de rodar / 走行の準備 .....	11~15
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走行させましよう .....	16~20
7. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung / Conseils d'utilisation. / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック .....	21~22
8. Replacing Parts / Austausch von Teilen / Pièces de rechanges / Cambio de piezas / 各部の交換 .....	23~25
9. Arranging Wires, Dissassembling Rear Section / Verdrahtung, Heck-Sektion / Passage des fils / Cables, Sección Trasera / コードの取り回し、リヤ周りの分解 .....	26~27
●Exploded View / Explosionszeichnung / Eclaté / Despiece / 分解図 .....	28~29
●Trouble Shooting / 故障かな・!?! .....	30~31
●京商スベアパーツ・オプションパーツの購入方法	
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	



\*Specifications are subject to change without prior notice!

\*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

\*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

\*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones

en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。





# Safety Precautions / Sicherheitshinweise

# / Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.  
 Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.  
 Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.  
 Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.

組立て・走行の前に必ずお読みください。



**WARNING!** :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.

**ACHTUNG!** :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!

**ATTENTION!** :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel

**AVISO!** :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



**PROHIBITED** :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.

**BITTE NIEMALS** :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!

**NE PAS FAIRE** :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".

**PROHIBIDO** :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



●First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.

●Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.

●Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.

●Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.

●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

●Assemble this kit only in places out of children's reach!

●Nicht in Kinderhände gelangen lassen.

●Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!

●Realice el montaje fuera del alcance de menores .

●小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

●Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!

●Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

●Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!

●Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.

●動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.

● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.

Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.

● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

●この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢



NI-Cd NI-MH

• The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

• Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.

• Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart

• Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.

• 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z Lit doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z Lit.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。  
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

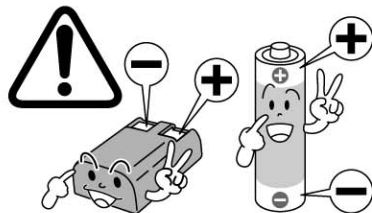
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。  
発熱や破損の原因となり大変危険です。



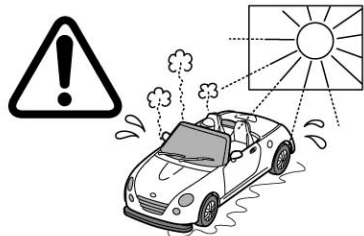
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z Lit à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, shrrars and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z Lit.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。





# Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

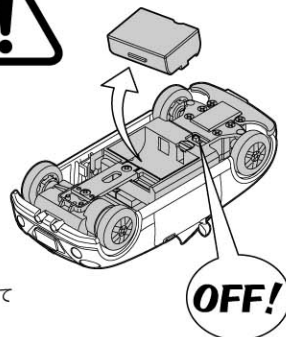
When not using the model, always switch off the receiver and transmitter. Furthermore, disconnect the batteries and remove them from the model and the transmitter. The batteries might otherwise overheat or leak and damage your model.

Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!

Lorsque vous n'utilisez plus votre MINI-Z Lit éteindre le récepteur puis le l'émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre MINI-Z Lit puis les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.

Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y la emisora. Desconecte también la batería y retirela del modelo, retire las baterías de la emisora.

走行後や走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、すべての電池を外してください。誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



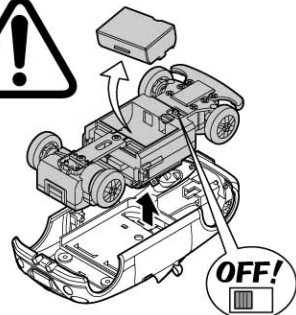
Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connexions batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places or near infants. It may cause accidents or Injury.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z Lit à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.  
Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.  
Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.  
No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後はバッテリーやモーターが発熱することがあります。  
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



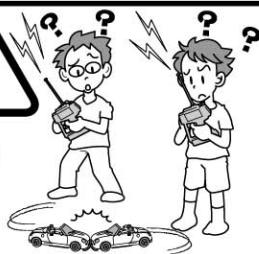
Please do not operate on the same band (frequency) as other models close  
by as loss of control will result.

Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!

Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres  
utilisateurs afin d'éviter tout incident.

Asegúrese siempre antes de rodar que ningún otro modelista este utilizando la misma  
frecuencia que usted ya que las ondas podrían causar interferencias perdiendo el  
control de su modelo y causando un serio accidente.

同じバンド（周波数）の車の近くでは走行させないでください。  
コントロール不能で暴走の原因になります。



Do NOT run your car in sandy, dusty, or wet conditions, or on thick/soft  
carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie  
dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und  
Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface  
humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta  
muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水たまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.  
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.  
Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.  
Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・  
アルコールでは絶対に洗わないでください。



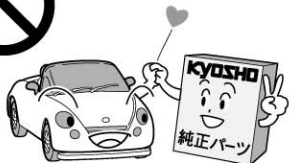
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.  
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original  
KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.  
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune  
garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.  
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組み込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。





**Items Included / Inhalt**  
**/ Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容**



- \*PERFEX KT-7 Transmitter (Controller)
- \*Perfex Fernsteuerung KT-7
- \*PERFEX KT-7 Radiocommande 3 voies
- \*Emisora PERFEX KT-7
- \*PERFEX KT-7 送信機 (コントローラー)



- \*Transmitter Antenna
- \*Senderantenne
- \*Antenne radio
- \*Antena emisora
- \*送信機用アンテナ



- Loop-type
- Loop-Antenne
- Antenne ronde
- Antena circular
- ループタイプ



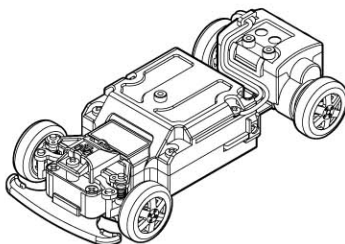
- Straight-type
- Stabantenne
- Antenne droite
- Antena recta
- ストレートタイプ

- \*Receiver Antenna
- \*Empfängerantenne
- \*Antenne de réception
- \*Antena receptor
- \*受信アンテナ

Type of receiver antenna included depends on the type of car.  
 Der verwendete Antennentyp hängt von der Karosserie ab.  
 Le type d'antenne inclus dépend du modèle de voiture.  
 El tipo de antena del receptor depende del modelo.  
 お買い上げ頂いた車種により付属するアンテナが異なります。

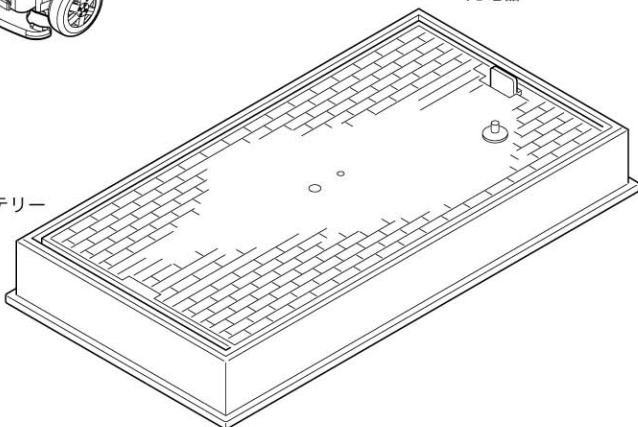
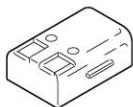
- \*Mini-Z Lit
- \*Mini-Z Lit
- \*Mini-Z Lit
- \*Mini-Z Lit
- \*ミニッツリット

Body is included.  
 Karosserie ist enthalten.  
 Carrosserie incluse.  
 Carrocería incluida.  
 お買い上げ頂いた  
 ボディが付属します。



- \*Charger
- \*Ladegerät
- \*Chargeur
- \*Cargador
- \*充電器

- \*4.8V-150mAh Ni-MH Battery
- \*4.8V-150mAh NiMH Akku
- \*Baterie Ni-MH 4,8V-150mAh
- \*Bateria Ni-MH 4.8V-150mAh
- \*4.8V-150mAhニッケル水素バッテリー



- \*Pinion Gear  
(for replacement)
- \*Ersatz-Zahnrad
- \*Kit de pignon moteur
- \*Piñones suplementarios
- \*交換用ピニオンギヤ



7T

- \*Screw Set
- \*Schraubensatz
- \*Visserie
- \*Tornillos
- \*ビスセット



- \*Motor Spacer
- \*Motor Spacer
- \*Entretoise moteur
- \*Tapa
- \*モーター Spacer

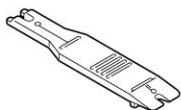
Motor Spacer top  
Motor Spacer oben  
Entretoise moteur supérieur  
Tapa superior  
モーター Spacer 上



Motor Spacer bottom  
Motor Spacer unten  
Entretoise moteur inférieure  
Tapa inferior  
モーター Spacer 下



- \*Pinion & Motor Tool
- \*Ritzel- und Motorwerkzeug
- \*Outil pour moteur et pignon
- \*Herramienta piñones y motor
- \*ピニオン & モーター用ツール



- \*Wheel Wrench
- \*Mutternschlüssel
- \*CLE DE ROUES
- \*Llave ruedas
- \*ホイールレンチ



- \*Rear Shock Stay (Use when attaching option parts)
- \*Dämpferbrücke, hinten (Bei Montage von Tuningteilen verwenden)
- \*Support amortisseur arrière (A utiliser lors du montage en option)
- \*Soporte amortiguador trasero (Al instalar piezas opcionales)
- \*リヤダンパーステー (OPパーツ装着時に使用)



- \*Rear Suspension Plate
- \*Aufhungsplatte
- \*Platine de suspension arrière
- \*Placa Suspensión Trasera
- \*リヤサスペンドプレート



Parts included differ with type of chassis  
Die gelieferten Teile hngen vom Chassis ab.  
La pièce incluse dépend du type de châssis  
Las piezas pueden diferir dependiendo del tipo de chasis  
シャシータイプにより付属するパーツが異なります。

- \*\*Battery Charger Switch
- \*Ladekabel mit Schalter
- \*Interrupteur de chargeur de batterie
- \*Interruptor Cargador Baterías
- \*充電器スイッチ



Use as preferred.  
Gemäß Anleitung verwenden.  
Utiliser comme bon vous semble  
Utilice el que prefiera.  
お好みにより使用してください。



## Required for Operation / Erforderliches Werkzeug

/ Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

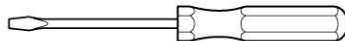
\*Flat-head screwdriver (precision type or small sized)

\*Schlitzschraubendreher

\*Tournevis plat (petit modèle)

\*Destornillador plano

\*⊖精密ドライバーか、⊖ドライバー (小)



\*A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)

\*Kreuzschlitzschraubendreher

\*Tournevis cruciforme (petit modèle)

\*Destornillador Phillips

\*⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー (小)



\*Cutter/X-Acto Knife

\*Bastelmesser

\*Cutter

\*Cutter

\*カッター



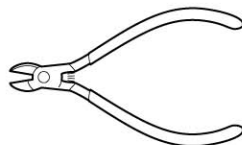
\*Nippers

\*Seitenschneider

\*Pincès coupantes

\*Alicates cortacables

\*ニッパー



\*AA Alkaline Dry Batteries 14 pieces

\*14 St. AA Trockenbatterien

\*14 batteries de type R6 pour votre radiocommande

\*14 Baterias Secas UM-3

\*単3アルカリ乾電池……………14本

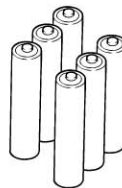
AA  
UM-3  
単3型



× 8

(Transmitter)  
(Sender)  
(Radiocommande)  
(Emisora)  
(送信機用)

AA  
UM-3  
単3型



× 6

(Charger)  
(Ladegerät)  
(Chargeur)  
(Cargador)  
(充電器用)



**Do not use Oxyride or other special type batteries.**

**Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.**

**Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.**

**Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.**

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

**Do not use any damaged batteries.**

**Keine beschädigten Akkus verwenden!**

**Ne pas utiliser de batteries endommagées**

**No utilice nunca baterías en mal estado**

カバーが破れている電池や種類の違う電池を  
まぜて使わないでください。



Damaged  
beschädigt  
Endommagées  
Estropeada  
カバーの破れ





# Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称

## Transmitter KT-7 / Sender KT-7 / Emetteur KT-7 / Emisora KT-7 / 送信機 KT-7

**Power Switch**  
Ein-/Ausschalter  
Interrupteur M/A  
Interruptor  
電源スイッチ

**Steering Wheel**  
Lenkrad  
Volant de commande  
de direction  
Volante de dirección  
ステアリングホイール

Turn model to left or right.  
Zur Steuerung der Fahrtrichtung  
(rechts - links)  
Contrôle la direction droite/gauche  
Hace que el modelo gire a izquierda  
o derecha  
左右に曲がる操作を行います。

**Throttle Trigger**  
Gas-/Bremshebel  
Gâchette de commande de gaz  
Gatillo de Gas  
スロットルトリガー

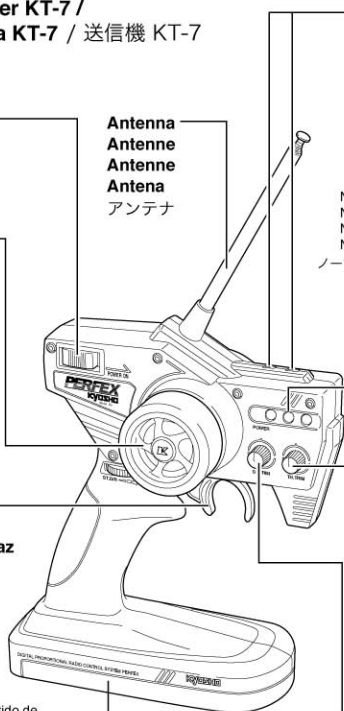
Control the speed of the model and  
movement forward and backward.  
Zur Steuerung der Geschwindigkeit  
und der Fahrtrichtung  
(vorwärts - rückwärts)  
Contrôle la vitesse du modèle  
Regula la velocidad del modelo y el sentido de  
la marcha adelante/atrás en los modelos eléctricos.  
前進、バックの操作を行います。

**Battery Cover**  
Batteriefachdeckel  
Couvercle porte piles  
Tapa portapilas  
バッテリーカバー

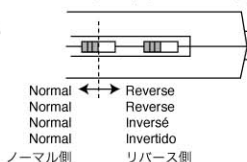
**Steering D/R Adjuster**  
Dual Rate Justierung  
Limiteur de débattement  
de direction  
Dual Rate de Dirección  
ステアリングD/Rアジャスター

To adjust Steering Angle.  
Zur Justierung des maximalen  
Lenkausschlags.  
Permet d'ajuster le débattement de la direction.  
Permite ajustar el ángulo de la dirección.  
ステアリングの舵角を調整します。

**Antenna**  
Antenne  
Antenne  
Antena  
アンテナ



**Servo Reversing Switch**  
Servo-Reverse-Schalter  
Interrupteur d'inversion des servos  
Interruptor de inversión de los servos  
サーボリバーススイッチ



Reverses steering & throttle  
direction. This model - normal.  
Servolaufrichtungsumkehr - Schalter  
auf normal setzen!  
Inverse la direction & accélération  
Réglage usine - Normal.  
Invierte el sentido de giro de  
los servos de dirección y gas.  
ステアリング、スロットルの動作方向  
を反転させる時に使用します。  
このモデルでは両方ともノーマル側で  
使用します。

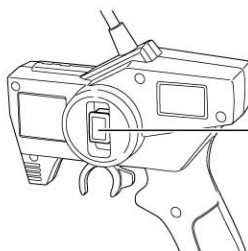
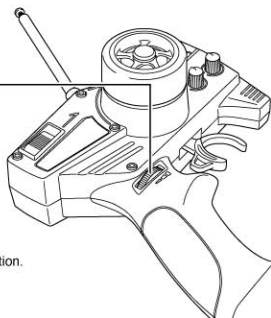
**Battery Level Indicator**  
Batterieanzeige  
Indicador de niveau de charge des batteries  
Indicador de nivel de carga de las baterías  
バッテリーレベルインジケーター

**Throttle Trim**  
Trimmschieber für Gashebel  
Trim de gaz/frein  
Trim de Gas  
スロットルトリム

Adjusts the throttle in small increments so the model  
will not move at neutral.  
Neutralage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.  
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération  
pour obtenir le neutre.  
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños  
incrementos para impedir que el modelo se mueva  
en el punto neutral.  
車が走り出さないように調整します。

**Steering Trim**  
Trimmschieber für Lenkung  
Trim de direction  
Trim de Dirección  
ステアリングトリム

Adjusts the steering in small increments so the model  
will run straight.  
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes.  
Permet d'ajuster la direction.  
Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños  
incrementos para poder alinear la dirección y conseguir  
que el modelo ruede en línea recta.  
車がまっすぐに走るように調整します。



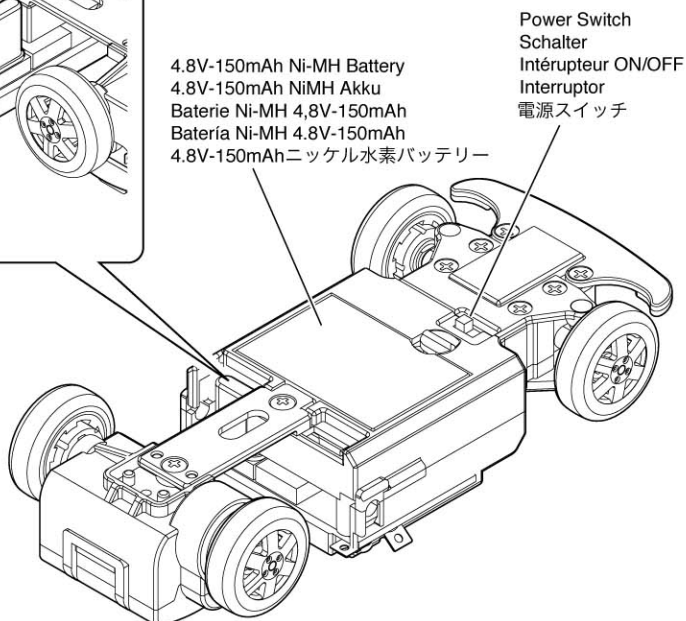
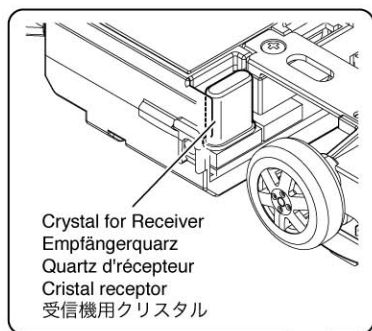
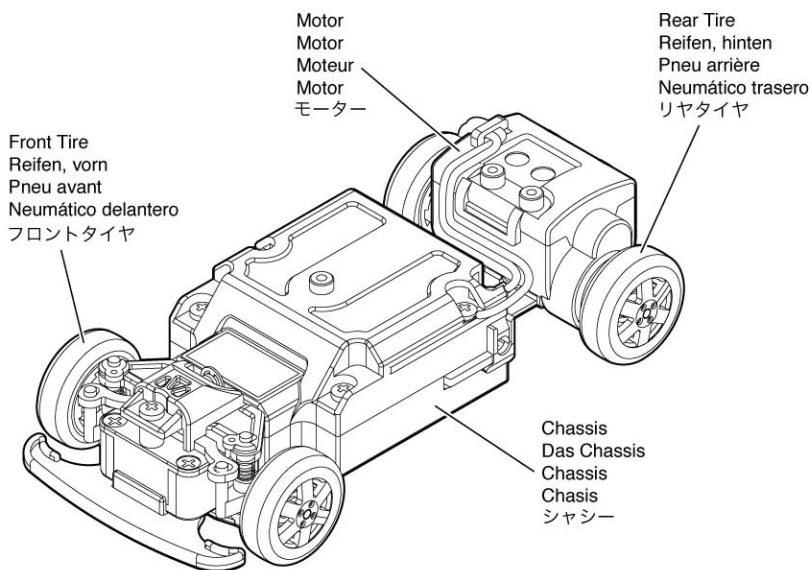
**Crystal**  
Quarzpaar  
Quartz  
Cristal emisora  
送信機用クリスタル



Transmitters other than the one included cannot be used with this product.  
Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des Mini-Z Lit.  
Utiliser votre Mini-Z Lit uniquement avec la radio fournie dans le kit.  
Utilice siempre la emisora incluida con su Mini-Z Lit. No intente utilizar otro tipo de emisora.  
付属の送信機以外のご使用になれません。



# Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称



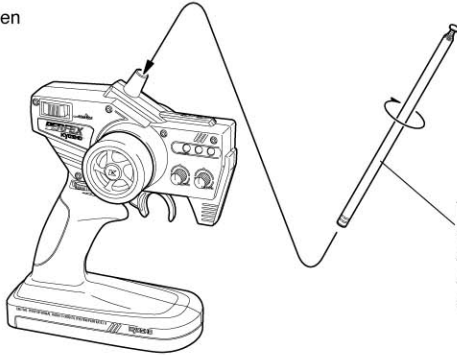


**Before Operating / Bevor Sie beginnen**  
**/ Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備**



**Installation of Antenna / Montage der Antenne / Installation de l'antenne**  
**/ Instalación de la antena / 送信機用アンテナ取付け**

- ▶ Attach the antenna
- Senderantenne montieren
- Fixer l'antenne
- Instale la antena
- アンテナを取付けます



Transmitter Antenna  
 Senderantenne  
 Antenne radio  
 Antena emisora  
 送信機用アンテナ

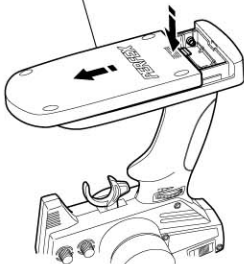


**Loading Battery / Das Laden der Akkus / Batteries radio**  
**/ Instalación de las baterías / 電池の入れ方**

**1**

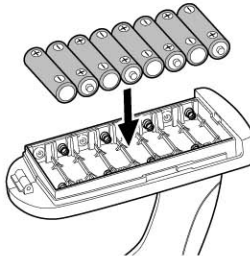
- Remove the lid.
- Deckel abnehmen
- Retirer le cache
- Retire la tapa
- フタをはずす。

Lid  
 Deckel  
 Cache radio  
 Tapa  
 フタ



**2**

- Load 8 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
- 8 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen
- Placer selon le schéma ci-dessous les 8 piles ou batterie de type R6
- Instale 8 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.
- 単3アルカリ乾電池8本を図のように入れる。



**3**

- Close the lid. It is snapped into place.
- Deckel schließen
- Replacer le cache batterie comme indiqué.
- Cierre la tapa y colóquela en su lugar
- フタをしめる。



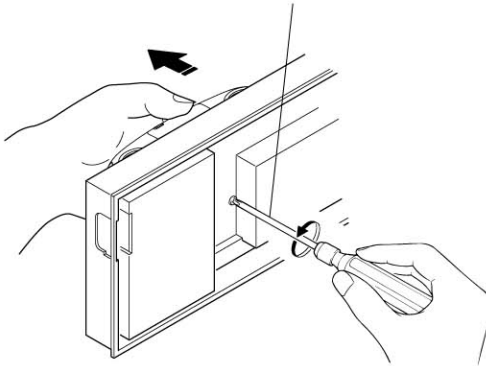


**Before Operating / Bevor Sie beginnen**  
**/ Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備**

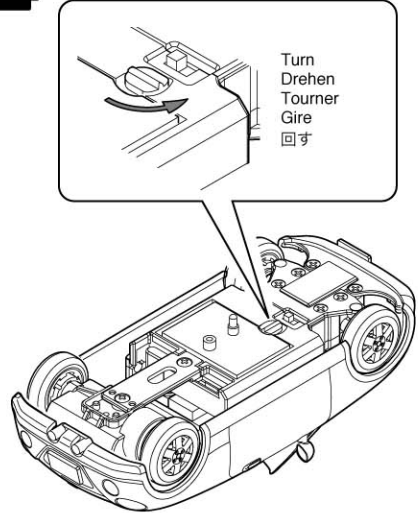
**Assembly of Chassis / Die Montage des Chassis / MONTAGE DU CHASSIS**  
**/ Montaje del Chasis / シャシーの組立て**

**1**

Remove screw from bottom of charger  
Schraube entfernen  
Retirer la vis comme indiqué  
Afloje el tornillo de la parte inferior del cargador  
充電器裏面のビスをはずす。

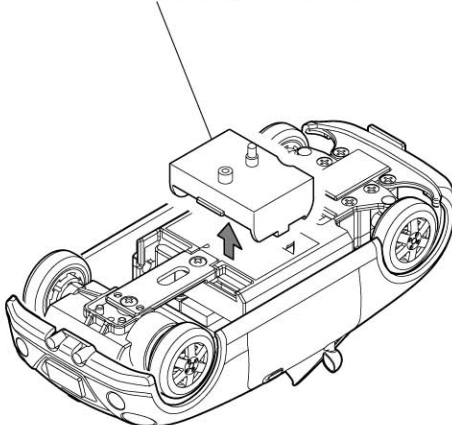


**2**



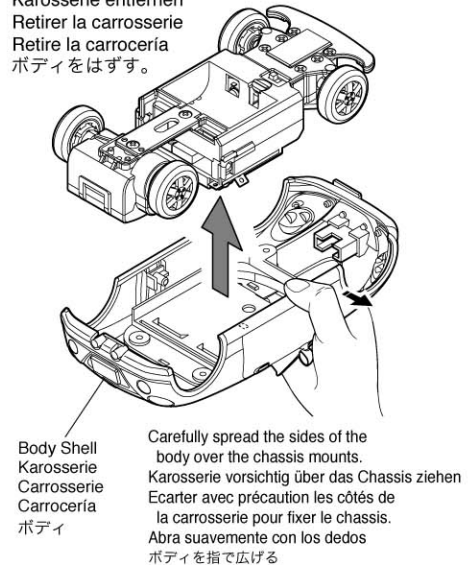
**3**

Remove display holder  
Halterung entfernen  
Retirer le support.  
Desmónte el soporte del display  
ディスプレイホルダーをはずす。



**4**

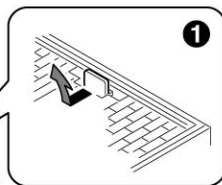
Detach body  
Karosserie entfernen  
Retirer la carrosserie  
Retire la carrocería  
ボディをはずす。



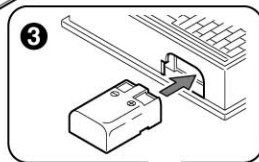
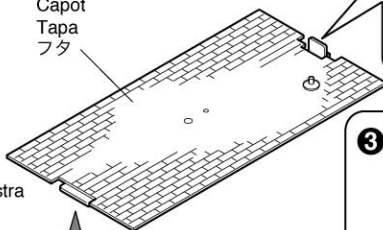
## How to Charge Battery / Das Laden des Akkus / Comment charger la batterie / Cómo cargar la batería / 充電のしかた

- 1** Pull the catch and lift the cover off.  
Deckel entriegeln und abziehen  
Tirer la languette et ouvrir le capot.  
Empuje la presilla y retire la tapa.  
フックをかたむけながらフタを持ち上げる。

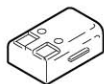
Cover  
Deckel  
Capot  
Tapa  
フタ



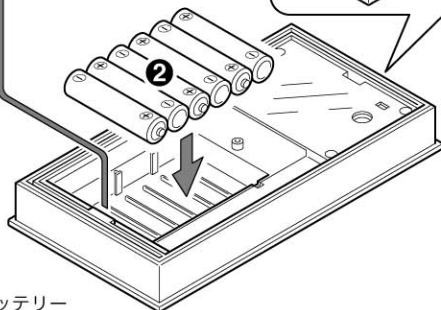
- 2** Insert 6 x AAA batteries as shown.  
6 St. AAA Batterien einsetzen  
Insérer les 6 batteries de type R3  
Instale 6 pilas AAA tal y como se muestra  
単3アルカリ乾電池6本を図のように入れる。



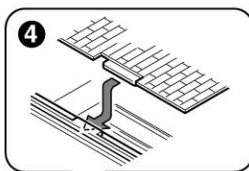
- 3** Insert the battery.  
Akku einschieben  
Insérer la batterie  
Instale la batería.  
バッテリーを入れる。



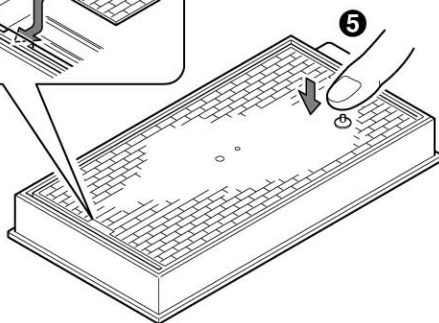
4.8V-150mAh Ni-MH Battery  
4.8V-150mAh NiMH Akku  
Batterie Ni-MH 4,8V-150mAh  
Batería Ni-MH 4.8V-150mAh  
4.8V-150mAhニッケル水素バッテリー



- 4** Insert into groove and close cover.  
Deckel einsetzen und schließen  
Insérer dans le trou et fermer le couvercle  
Inserte en la ranura y cierre la tapa.  
ツメを入れてからフタを装着する。



- 5** Push for about 1 second and lamp will light up. Charging will stop after about 15 min.  
Taster fr 1 Sek. gedrcckt halten, die LED leuchtet, nach 15 Minuten autom. Abschaltung  
Appuyer pendant environ 1 seconde, la diode clignote. La charge s'arrête après 15 minutes  
Pulse durante 1 segundo y la luz se encenderá. La carga se detendrá en unos 15 segundos.  
バッテリーを入れ約1秒間押すとランプが点灯し充電開始。  
約15分間でタイマーカットされます。



\*Only charge battery with charger supplied.

\*Lader nur fr den mitgelieferten Akku verwenden!

\*Charger uniquement la batterie avec le chargeur inclus

\*Cargue la batería con el cargador suministrado.

※ 充電は必ず付属の専用充電器で行ってください。

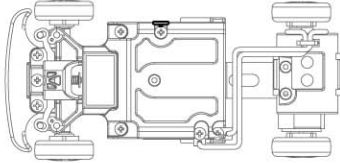


**Before Operating / Bevor Sie beginnen**  
**/ Avant de commencer / Antes de rodar / 走行の準備**

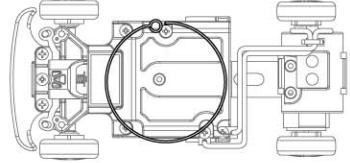
**Attaching Antenna / Montage der Antenne / Fixation de l'antenne**  
**/ Instalación de la antena / アンテナの取付け**

- ▶ Install the receiver antenna as illustrated.  
 Empfängerantenne montieren, wie dargestellt.  
 Monter l'antenne comme illustré.  
 Instale la antena tal y como indica el dibujo.  
 受信アンテナは図の向きに取付ける。

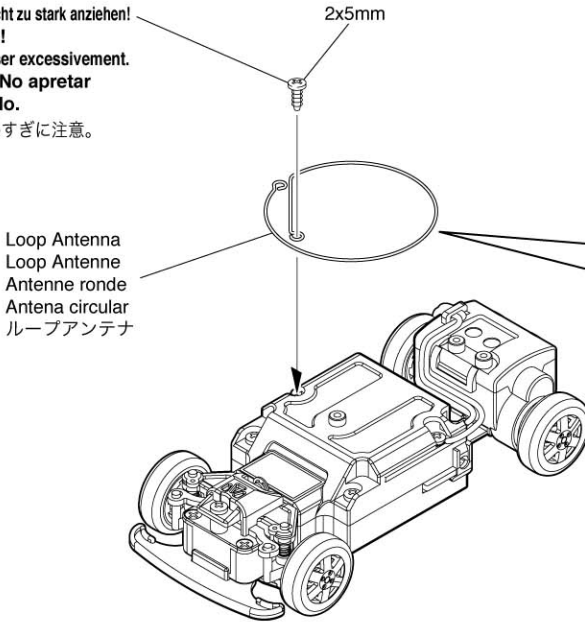
Straight Antenna / Stabantenne  
 / Antenne droite / Antena recta / ストレートアンテナ



Loop Antenna / Loop Antenne  
 / Antenne ronde / Antena circular / ループアンテナ



- ▶ **Caution.**  
 Do not screw-in too much.  
**Achtung,**  
 Schraube nicht zu stark anziehen!  
**Attention!**  
 Ne pas visser excessivement.  
**Cuidado-No apretar demasiado.**  
 ビスのしめすぎに注意。



Straight Antenna  
 Stabantenne  
 Antenne droite  
 Antena recta  
 ストレートアンテナ



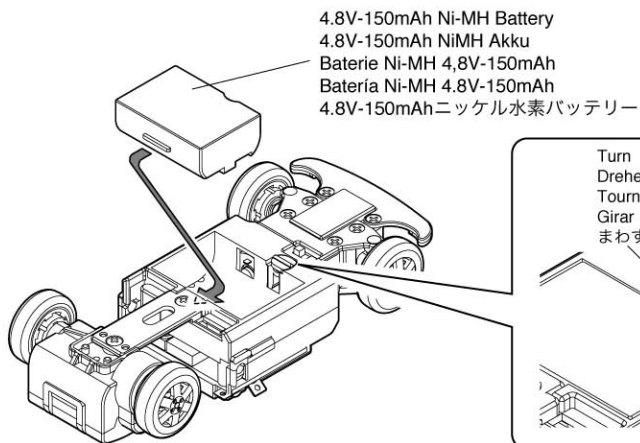
- ▶ Use with open style body shells.  
 Zur Verwendung mit offenen Karosserien  
 A utiliser avec les carrosserie cabriolet  
 Utilizar con carrocerías abiertas  
 オープンボディ装着時に使用します。

- 2 x 5mm TP Screw  
 LK Treibschraube  
 Vis TP 2x5mm  
 Tornillo 2x5mm TP  
 TPビス

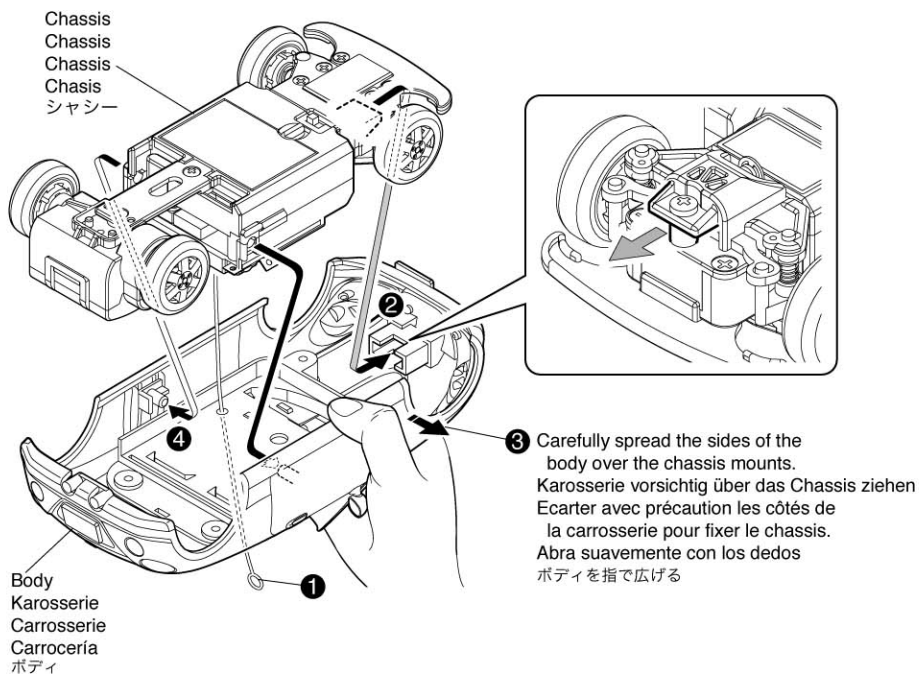


1

**Installing Battery / Akku einsetzen / Installation batterie  
/ Instalación Batería / バッテリーの取付け**



**Body Mounting / Die Karosseriehalterung / Support carrosserie  
/ Montaje de la carrocería / ボディの取り付け**





**Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells**  
**/ En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう**

**Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten / Mettre l'interrupteur en position "ON".**  
**/ Interruptores / 電源の入れ方**

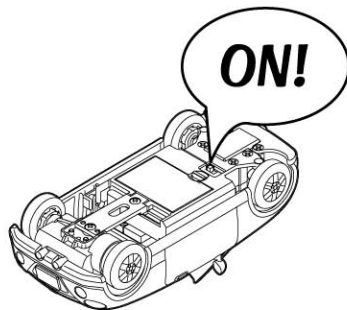
**1** Antenna  
 Antenne  
 Antenne  
 Antena  
 アンテナを  
 のばす。



**2** Transmitter (Switch)  
 Schalter für Fernsteuerung  
 Radiocommande  
 Emisora (Interruptor) Conectar  
 送信機の電源スイッチを入れる。



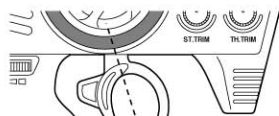
**3** Chassis (Switch)  
 Schalter für Modell  
 Chassis  
 Chasis (Interruptor) Conectar  
 車体の電源スイッチを入れる。



**Always turn the transmitter's power switch ON first!**  
**Schalten Sie zuerst den Sender ein!**  
**Toujours allumer la radiocommande en premier !**  
**Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.**  
 電源をいれるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。

**Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion**  
**/ Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance. / 車体を完全に停止させる**

- Move the throttle trigger to Neutral position. Then, adjust the throttle trim until the car comes to a complete stop. Continue adjusting the throttle trim until the car makes no sound.  
 Senderhebel für die Gasfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung das Gas so justieren, daß der Motor völlig ruhig ist. Placer la commande de gaz au neutre. Ajuster le trim de gaz jusqu'à ce que la voiture soit totalement à l'arrêt. Continuer d'ajuster le trim jusqu'à ce que vous n'entendiez plus le ronronnement du moteur. Coloque el gatillo de gas en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de gas hasta que el modelo no se mueva. Continúe con el ajuste hasta que no emita ruido ninguno.  
 スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようスロットルトリムを回して調整します。車体から音が出ている時はさらに調整します。

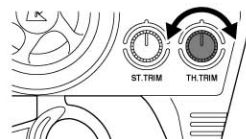


Neutral  
 neutral  
 Neutre  
 Posición Neutral  
 中立

**Throttle Trigger / Gashebel**  
**/ Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas**  
**/ スロットルトリガー**



If neutral position is not correct, use trims to adjust as required. Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen. Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims. Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral. ニュートラルが合っていない場合に調整します。



**Throttle Trim / Trimmung für Gas**  
**/ Trim de gaz / frein / Trim Gas**  
**/ スロットルトリム**

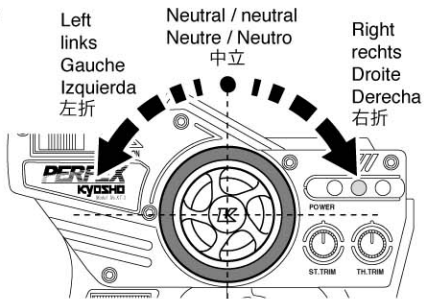


## How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells / Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo. / 操縦のしかた

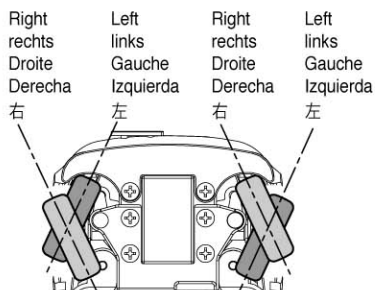
1

Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

- ▶ Basic Controls  
Die Lenkung  
Fonctions élémentaires  
Controles básicos.  
基本的な操縦のしかたです。



**Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.**  
**Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.**  
**Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.**  
**Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.**  
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

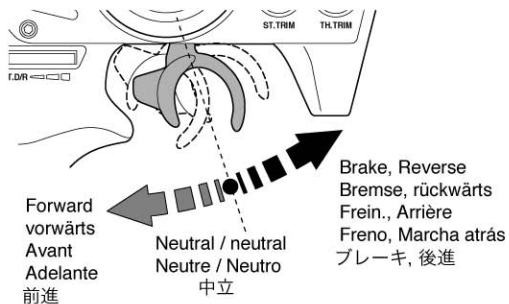


2

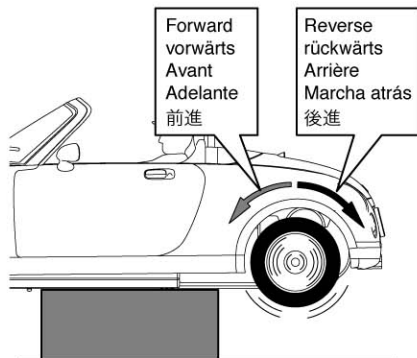
Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

- ▶ Push throttle trigger to brake, then neutral, then push again to reverse. Gashebel nach vorn druecken, dann auf neutral lassen und erneut nach vorn druecken, um rueckwaerts zu fahren! Placer la gachette de gaz en position frein, puis au neutre, puis de nouveau en position frein pour obtenir la marche arrière. Empuje el gatillo de gas para frenar, luego colóquelo en posición neutral y vuelva a empujarlo para la marcha atrás.

後進させるには、スロットルトリガーを一度ブレーキに操作してから中立に戻します。その後、再びスロットルトリガーを後進に操作してください。



**Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.**  
**Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.**  
**Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.**  
**Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.**  
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。





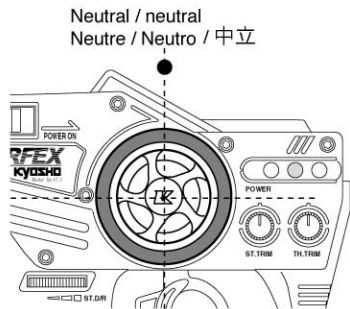
# Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

## Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung / Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta.

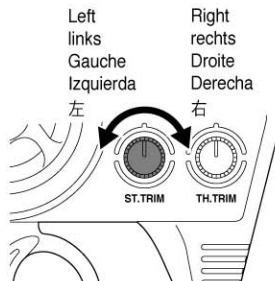
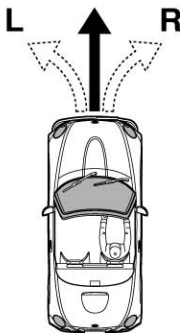
/ まっすぐ走らせるために

- ▶ Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.

Mette le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit. Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta. ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。



**Steering Wheel / Lenkrad  
/ Volant de direction / Volante  
/ ステアリングホイール**



**Steering Trim / Trimmung für Lenkung  
/ Trim de direction / Trim Dirección  
/ ステアリングトリム**

## Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags / Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección

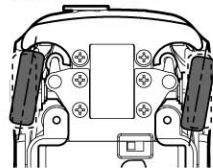
/ ステアリングの切れる量を調整する

- ▶ You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking. Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden. Vous pouvez ajuster l'angle de direction. Realice el ajuste según sus características de conducción. ステアリングの舵角(タイヤの切れる量)を好みに合わせ調整します。

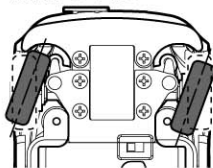
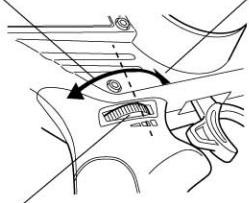
Steering angle is less  
Kleiner Lenkausschlag  
Le débattement est moins important.  
Menor ángulo de dirección  
舵角が少なくなる

Narrow steering angle.  
Ausschlag kleiner  
L'angle de direction  
vous procure moins de  
débattement à la direction.  
Angulo menor  
舵角が少なくなる

Wide steering angle.  
Ausschlag größer  
L'angle de direction  
vous procure plus de  
débattement à la direction.  
Angulo mayor  
舵角が多くなる



Steering angle is more  
Großer Lenkausschlag  
Angle de direction important.  
Mayor ángulo de dirección  
舵角が多くなる



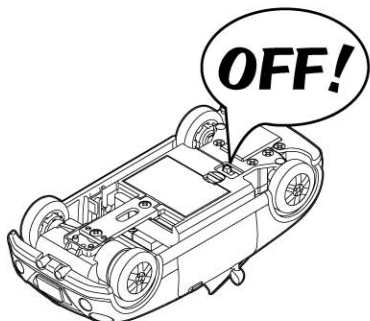
**Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender  
Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección  
ステアリングD/Rアジャスター**

**Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang**  
**/ Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión (OFF)**

/ 電源の切り方

1

Chassis (Switch)  
 Schalter für Modell  
 Chassis  
 Chasis (Interruptor) Desconectar  
 車体側の電源スイッチを切る。



2

Transmitter (Switch)  
 Schalter für Fernsteuerung  
 Radiocommande  
 Emisora (Interruptor) Desconectar  
 送信機側の電源スイッチを切る。



**When switching power OFF, always switch car OFF first.**  
**Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!**  
**Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.**  
**Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).**

電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。



**During and after operation, the motor and batteries will be hot.**  
**Do not touch them until they have had time to cool down.**  
**Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!**  
**Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.**  
**Laisser refroidir avant toutes manipulations.**

**Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.**  
**No los toque hasta que se hayan enfriado.**

走行中や走行後はバッテリーやモーターが発熱することがあります。  
 危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。





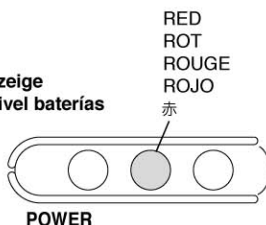
Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells  
/ En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien  
/ Changer les batteries. / Cambio de baterías / 乾電池の交換時期

Transmitter  
Sender  
Radiocommande  
Emisora  
送信機

- ▶ Replace the batteries when the yellow indicator light glows.  
Wechseln Sie die Batterien, wenn die gelbe LED am Sender leuchtet.  
Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est JAUNE.  
Cambie las baterías cuando el indicador muestre el color amarillo.  
インジケーターが点滅したら直ちに電池を交換してください。

Battery Level Indicator / Batterieanzeige  
/ Indicateur de charge / Indicador nivel baterías  
バッテリーレベルインジケーター



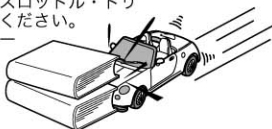
**Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.**  
**Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!**  
**Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.**  
**Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.**  
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Chassis  
Das Chassis  
Chassis  
Chasis  
シャシー

- ▶ When speed drops noticeably, charge the batteries.  
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.  
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.  
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.  
スピードが遅くなったと感じたらバッテリーを充電してください。



- ▶ Do NOT keep the throttle trigger on if car cannot move forward. This will damage the speed controller (FET).  
Wenn das fahrzeug blockiert ist, kein Gas geben am Sender! Der Regler im Modell wird dadurch zerstört!  
**NE JAMAIS accélérer lorsque la voiture est bloquée.**  
Cela peut endommager irrémédiablement l'électronique de la voiture.  
**No mantenga el gatillo apretado demasiado tiempo si el modelo se detiene ante cualquier obstáculo.**  
Esto podría dañar seriamente el variador de velocidad (FET).  
障害物等につぶつかり、それ以上進めない場合には、無理に進もうとせず、スロットル・トリガーを中立に戻してください。  
スロットル・トリガーをにぎり続けると、スピードコントローラー (FET) が破損します。

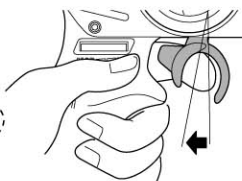
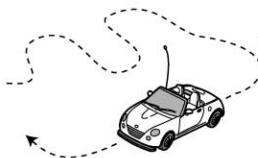




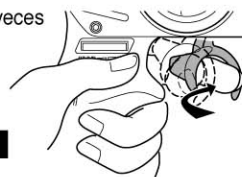
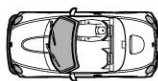
- 1** Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.  
Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.  
Toujours faire attention à garder l'antenne radio pointée vers le haut.  
Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.  
ワキをしめて送信機のアンテナを立てましょう。



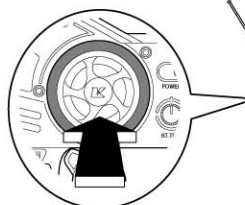
- 2** Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.  
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.  
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.  
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.  
少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。



- 3** Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.  
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.  
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.  
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces  
スロットルトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。



- 4** If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.  
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.  
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.  
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.  
ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面を持って練習しましょう。





5 At first, set the Steering D/R Adjuster for less response, as shown.

Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen.

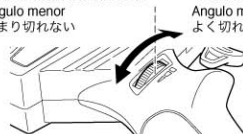
Tout d'abord, réglez le Dual Rate en position lente comme indiqué.

Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor.

最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。

Steering angle will give you less steering.  
Ausschlag kleiner  
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.  
Angulo menor  
あまり切れない

Steering angle will give you more steering.  
Ausschlag größer  
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.  
Angulo mayor  
よく切れる



Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender  
/ Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección  
/ ステアリングD/Rアジャスター

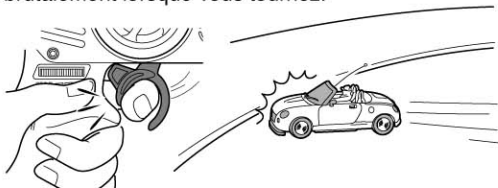
6 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



7 After you become used to the controls, experiment with the high performance possible at full throttle and full steering.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiriera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



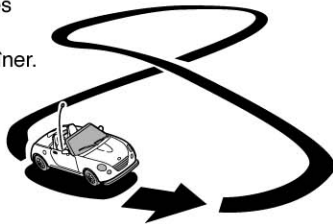
8 Practice doing figure 8s.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.

8の字走行で練習を積みましょう。





# Replacing Parts / Austausch von Teilen / Pièces de rechanges / Cambio de Piezas / 各部の交換

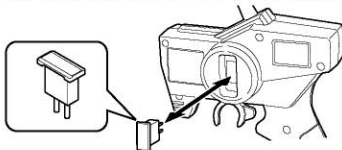
## Changing Crystal / Quarzwechsel

### Changer sa fréquence / Cambio de cristales / クリスタル交換

- ▶ By using the optional Crystal Set, you can run two or more Mini-Z Lit cars at the same time.  
Durch den Einsatz unterschiedlicher Quarze, können mehrere Modelle gleichzeitig betrieben werden.  
En utilisant des fréquences différentes, vous pouvez rouler à plusieurs Mini-Z Lit en même temps.  
Al utilizar los Cristales Opcionales, podrá competir con varios modelos al mismo tiempo.  
オプションパーツのクリスタルセットを使用することで、2台以上のミニッツリットを同時に走行させることができます。

#### Transmitter Sender Radiocommande Emisora 送信機

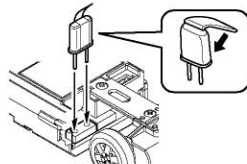
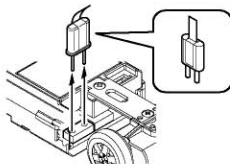
Crystal for Transmitter  
Senderquarz  
Quartz d'émission  
Cristal emisora  
送信機用クリスタル



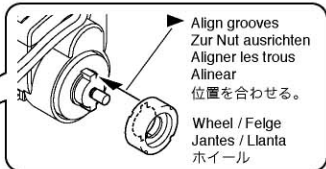
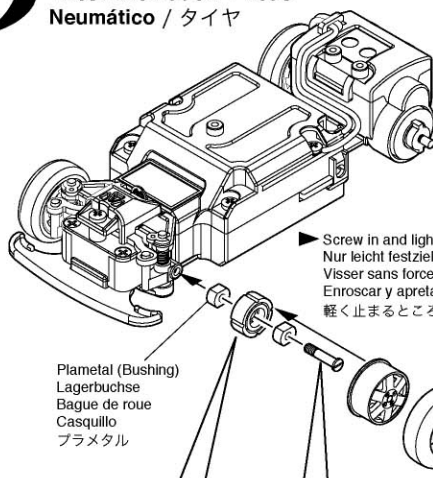
※ Only use BET BAND crystals  
Nur BET-Quarze verwenden  
Utiliser uniquement un quartz adapté  
Utilice solamente cristales BET  
※ 必ずBET BAND専用クリスタルを使用してください。

#### Chassis Das Chassis Chassis Chasis シャシー

Crystal for Receiver  
Empfängerquarz  
Quartz d'récepteur  
Cristal receptor  
受信機用クリスタル



## Tires / Die Räder / Pneus Neumático / タイヤ



Align grooves  
Zur Nut ausrichten  
Aligner les trous  
Aligner  
位置を合わせる。  
Wheel / Felge  
Jantes / Llanta  
ホイール

▶ Screw in and lightly tighten.  
Nur leicht festziehen!  
Visser sans forcer.  
Enroscar y apretar ligeramente  
軽く止まるところまで締め込む。

Wheel Nut  
Radmutter  
Ecrous de roue  
Tuerca rueda  
ホイールナット

Wheel Cap  
Felge  
Jantes  
Llanta  
ホイールキャップ

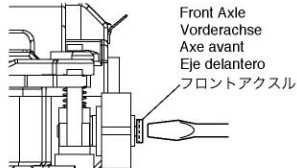
Wheel Wrench  
Radschlüssel  
Clé Mini-Z  
Llave de ruedas  
ホイールレンチ

Tire  
Reifen  
Pneus  
Neumático  
タイヤ

Plametal (Bushing)  
Lagerbuchse  
Bague de roue  
Casquillo  
プラメタル

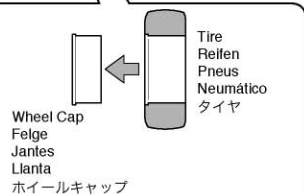


▶ Align grooves on wheel cap to wheel.  
Zur Nut ausrichten  
Aligner les trous et insérer dans la jante  
Aligner con las ranuras  
ホイールの溝とホイールキャップの突起を合わせる。



Front Axle  
Vorderachse  
Axe avant  
Eje delantero  
フロントアクスル

▶ Adjust so wheel rotates smoothly.  
So festziehen, dass das Rad sich leichtgängig dreht  
Ajuster afin que la roue tourne librement  
Ajustar de manera que la rueda gira libremente.  
ホイールがスムーズに回るように調整する。



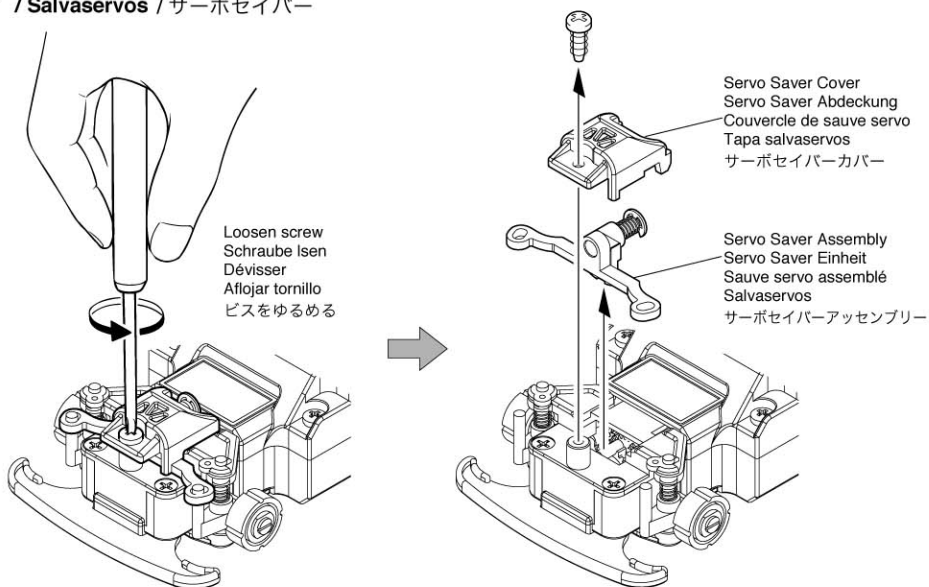
Wheel Cap  
Felge  
Jantes  
Llanta  
ホイールキャップ

Tire  
Reifen  
Pneus  
Neumático  
タイヤ

▶ Install the tire as illustrated.  
Räder montieren, wie dargestellt  
Monter les pneus comme indiqués sur le schéma.  
Coloque el neumático tal y como muestra el dibujo.  
タイヤを図の向きに入れる。

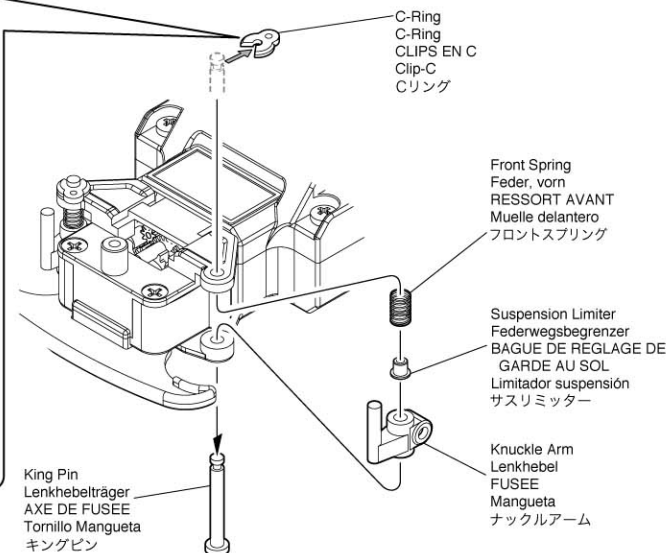
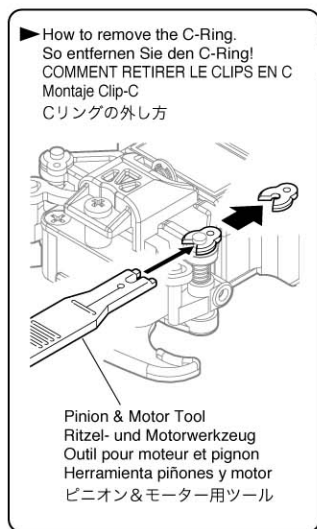
## Servo Saver / Servo Saver / Sauve servo

/ Salvaservos / サーボセイバー



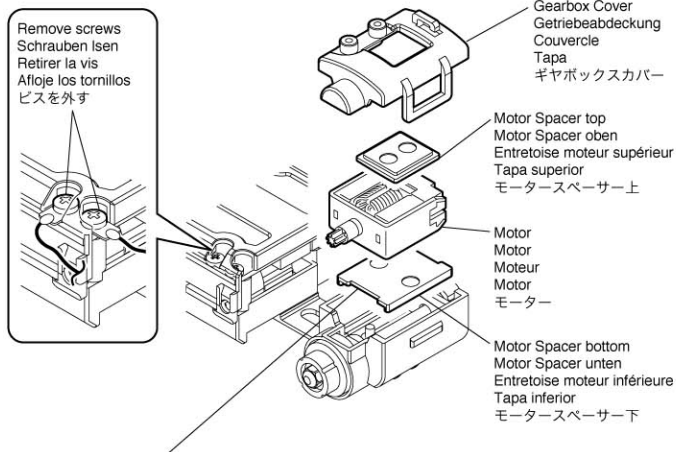
## Disassembling the Front Suspension / Demontage der Vorderradaufhängung

/ DEMONTAGE DE LA SUSPENSION AVANT. / Desmontaje Suspensión Delantera / フロントサスペンションの分解





## Replacing Motor / Austausch des Motors / Remplacement du moteur / Cambio del motor / モーターの交換



When changing the pinion gear to the 7T gear (included), change the spacers as illustrated below.  
Bei Einsatz des 7Z Ritzels, muss der entsprechende Spacer verwendet werden.  
Pour mettre le pignon 7 dents (inclus) changer également les entretoises comme indiqué sur le schéma.  
Cuando cambie e instale el piñón 7T (incluido), cambie tal y como se muestra abajo.  
ピニオンギヤを付属の7Tに交換する場合はスペーサーを下の指示にしたがって同時に交換します。

Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento
6T	Good besser Bonne Buena 良い	↓ Fast schnell Rapide Rápida 速い	↑ Long länger Long Mayor 長い
7T	↑	↓	↑

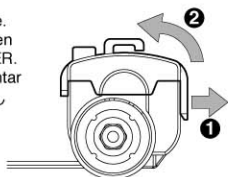
**Pinion Gear & Motor Spacer Combination**  
Motorritzel-/Spacer-Kombinationen  
Combinaison Pignon moteur & Entretoise moteur  
Combinación piñón y Tapa motor  
ピニオンギヤとモータースペーサーの組み合わせ

When using the 7T pinion gear  
Bei Verwendung des 7Z Ritzels  
Pour utiliser le pignon 7 dents  
Al utilizar piñón 7T  
ピニオンギヤ7Tの場合

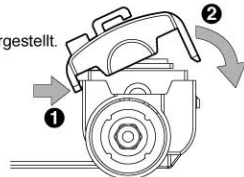


### Attaching/Removing Gearbox Cover / Die Getriebeabdeckung / Montage/Démontage cellule / Instalación tapa / ギヤボックスカバーの脱着

- Remove.  
Entfernen  
RETIRER.  
Desmontar  
取り外し

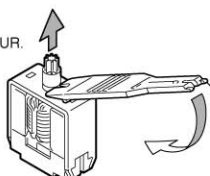


- Install.  
Montieren, wie dargestellt.  
ASSEMBLER  
Instalar  
取り付け



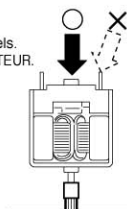
### How to remove & install the Pinion Gear. / Der Ein- und Ausbau des Motorritzels. COMMENT RETIRER & INSTALLER LE PIGNON MOTEUR. / Montaje del piñón / ピニオンギヤの脱着

- Remove the Pinion Gear.  
Der Ausbau des Motorritzels.  
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.  
Desmonte el piñón  
ピニオンギヤをぬく



Pinion & Motor Tool  
Ritzel- und Motorwerkzeug  
Outil pour moteur et pignon  
Herramienta piñones y motor  
ピニオン&モーター用ツール

- Install the Pinion Gear.  
Die Montage des Motorritzels.  
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.  
Instale el piñón  
ピニオンギヤを入れる





# Arranging Wires, Disassembling Rear Section / Verdrahtung, Heck-Sektion / Passage des fils / Cables, Sección Trasera / コードの取り回し、リヤ周りの分解

## How to complete the wiring. / Die Verkabelung / COMMENT CABLER LA Lit. / Colocación de los cables / コードの取り回し

▶ Connect the wires as shown in the drawing. / Stellen Sie die Kabelverbindungen her, wie dargestellt. SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LE SCHEMA DE CABLAGE. / Coloque los cables tal y como muestra el dibujo. コードは図のように収納してください。

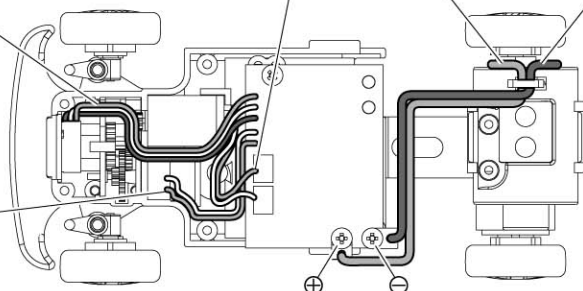
Steering Servo Volume Wires  
Kabel des Lenkservos  
Cables de servo de direction.  
Cables servo dirección  
ステアリングサーボボリューム配線

Steering Servo Motor Wires  
Kabel des Lenkservos  
Cables de servo de direction.  
Cables motor servo de dirección  
ステアリングサーボモーター配線

Positive is Red  
rot = Pluspol  
Positif - Cable Rouge  
Rojo es positivo  
モーターコード赤

Negative is Black  
schwarz = Minuspol  
Négatif - Cable Noir  
Negro es negativo  
モーターコード黒

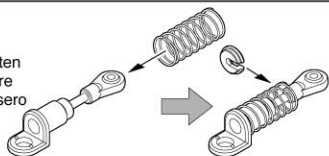
Switch Wires  
Schalterkabel  
Cables d'interrupteur  
Cables interruptor  
スイッチ配線



## Installing Rear Shocks (optional parts) / Öldruckstoßdämpfer (hinten) / Montage de l'amortisseur arrière (option) / Amortiguadores Traseros (Piezas opcionales) / リヤダンパーの取付け (オプションパーツ)

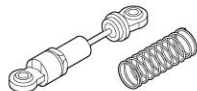
### MZ206B

Rear Shock  
Stoßdämpfer, hinten  
Amortisseur arrière  
Amortiguador trasero  
リヤダンパー



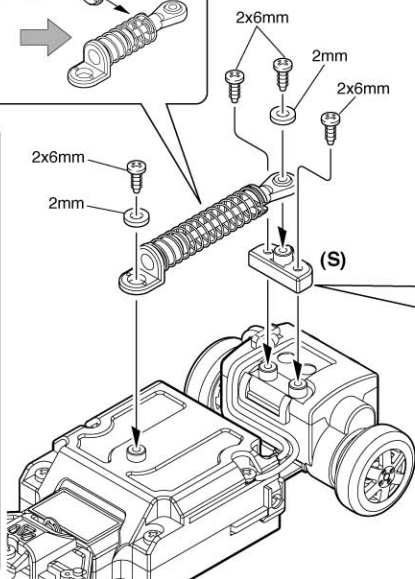
### MZW207

Oil Shock Set  
Öldruckstoßdämpfer  
Amortisseur hydraulique  
Set amortiguadores  
オイルダンパーセット



### MZW213

Rear Spring Set  
Feder-Set, hinten  
Ressorts d'amortisseurs  
Muelles traseros  
リヤスプリングセット



2mm ワッシャー  
Washer  
Scheibe  
Rondelle 2mm  
Arandela 2mm

2 x 6mm TP Screw  
LK Treibschraube  
Vis TP 2x6mm  
Tornillo 2x6mm TP  
TPビス

2x6mm  
2mm  
2x6mm

Rear Shock Stay  
Dämpferbrücke, hinten  
Support amortisseur arrière  
Soporte amortiguador trasero  
リヤダンパーステー



(M)

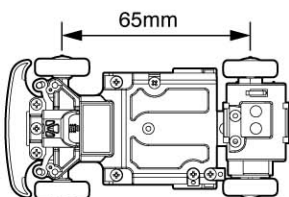
(L)

▶ Use Rear Shock Stay that matches the wheelbase. Verwenden Sie die zum Radstand passende Dämpferbrücke. Utiliser le support amortisseur arrière adapté à l'empattement. Utilice el soporte de amortiguador trasero apropiado. リヤダンパーステーは、ホイールベースに合ったものを使用する。

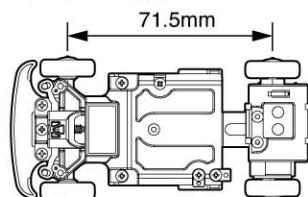
## Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes / Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベース調整

- It is possible to vary the wheelbase to suit the shape of the car body.  
Der Radstand kann an die Karosserie angepasst werden.  
Il est possible de modifier l'empattement du châssis pour adapter différente carrosserie.  
Es posible variar la distancia entre ejes para poder instalar diferentes tipos de carrocerías.  
ボディの種類に合わせて、ホイールベースを変更できます。

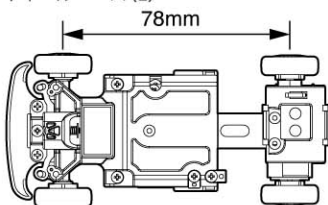
- Wheelbase (S) / Radstand (S)  
Empattement (S) / Distancia entre ejes (S)  
ホイールベース (S)



- Wheelbase (M) / Radstand (M)  
Empattement (M) / Distancia entre ejes (M)  
ホイールベース (M)



- Wheelbase (L) / Radstand (L)  
Empattement (L) / Distancia entre ejes (L)  
ホイールベース (L)



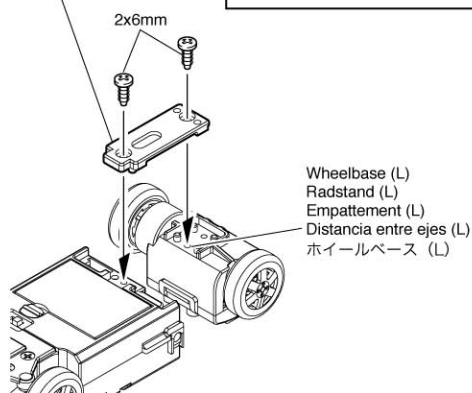
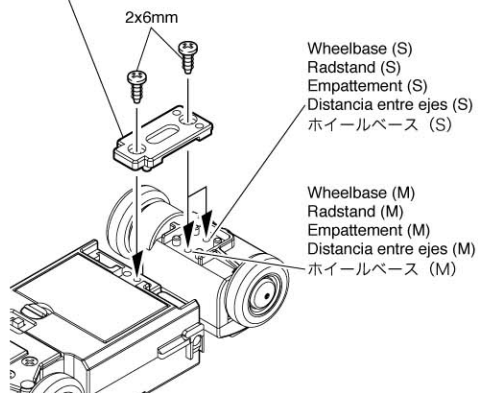
Rear Suspension Plate (S)  
Aufhngungsplatte (S)  
Platine de suspension arrière (Petite)  
Placa Suspensión Trasera (S)  
リヤサスプレート (S)

Rear Suspension Plate (L)  
Aufhngungsplatte (L)  
Platine de suspension arrière  
(Grande)  
Placa Suspensión Trasera (L)  
リヤサスプレート (L)

2 x 6mm TP Screw  
LK Treibschraube  
Vis TP 2x6mm  
Tornillo 2x6mm TP  
TPビス



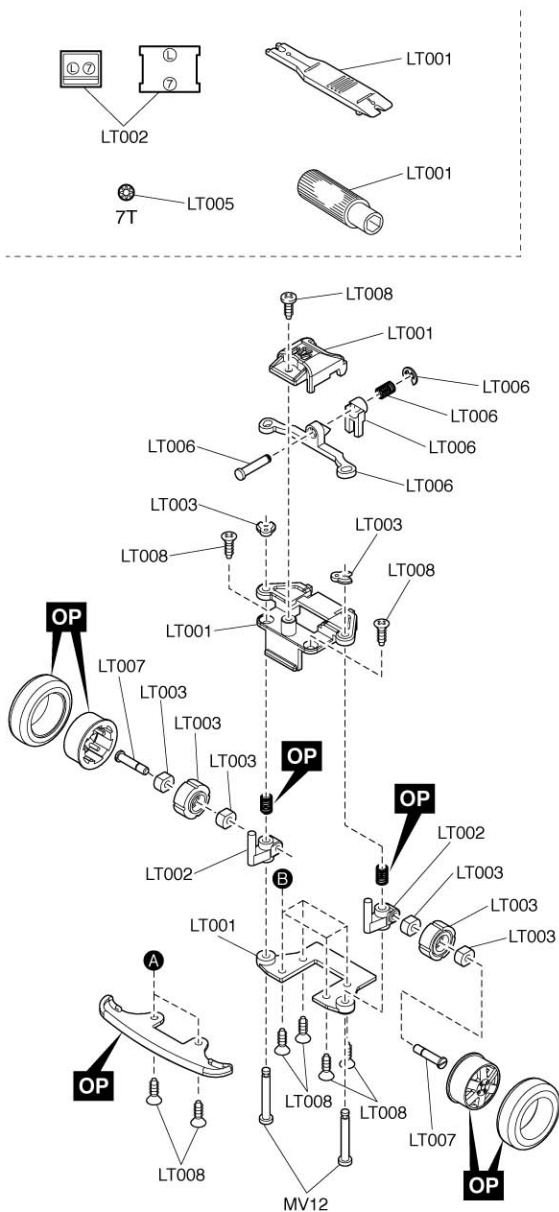
2



# Exploded View / Explosionszeichnung / Eclaté / Despiece / 分解図

## Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees. / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税込)	★発送 手数料 210 一律 (税込)
LT001	Chassis set シャーシセット	735	
LT002	Gearbox small parts set ギヤボックス小物セット	630	
LT003	Wheel & small parts set ホイール小物セット	525	
LT004	Diff gear assembly デフギヤアッセンブリー	630	
LT005	Gear set ギヤセット	420	
LT006	Servo saver assembly サーボセイバーアッセンブリー	420	
LT007	Front axle shaft フロントアクスルシャフト	315	
LT008	Screw set ビスセット	315	
LT009	Loop antenna ループアンテナ	210	
LT010	Motor モーター	630	
LT011	R/C unit set R/Cユニットセット	6300	
LT012	Servo gear shaft set サーボギヤシャフトセット	315	
LT013	Charger 充電器	3885	
LT014	Mini-Z Lit battery ミニッツLitバッテリー	1260	
MZ8-1	Servo gear set サーボギヤセット	420	
MZ10	Antenna set アンテナセット	368	
MV12	Shaft set シャフトセット	368	



▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

▶ **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

© 2006 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製



LT009

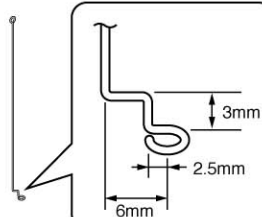
▶ When using Spare Parts MZ10, bend it as illustrated and then install.

Bei Verwendung von MZ10, biegen wie dargestellt und erst dann montieren.

Pour utiliser la pièce MZ10, la courber comme indiqué et l'installer.

Al utilizar el repuesto MZ10, dóblelo e instale tal como se indica.

スベアパーツMZ10を使用する場合は、図のように曲げてシャーシに取付けてください。



MZ10

LT008

LT001

OP

LT002

LT002

LT010

LT005

LT002

LT002

LT001

LT008

LT003

LT003

LT003

LT003

LT003

LT012

MZ8-1

MZ8-1

MZ8-1

LT012

LT011

LT001

LT011

OP

LT004

LT004

LT004

LT004

LT004

LT004

LT004

LT004

LT001

LT003

LT003

LT003

LT003

B

A

LT001

LT014

LT008

LT003

LT003

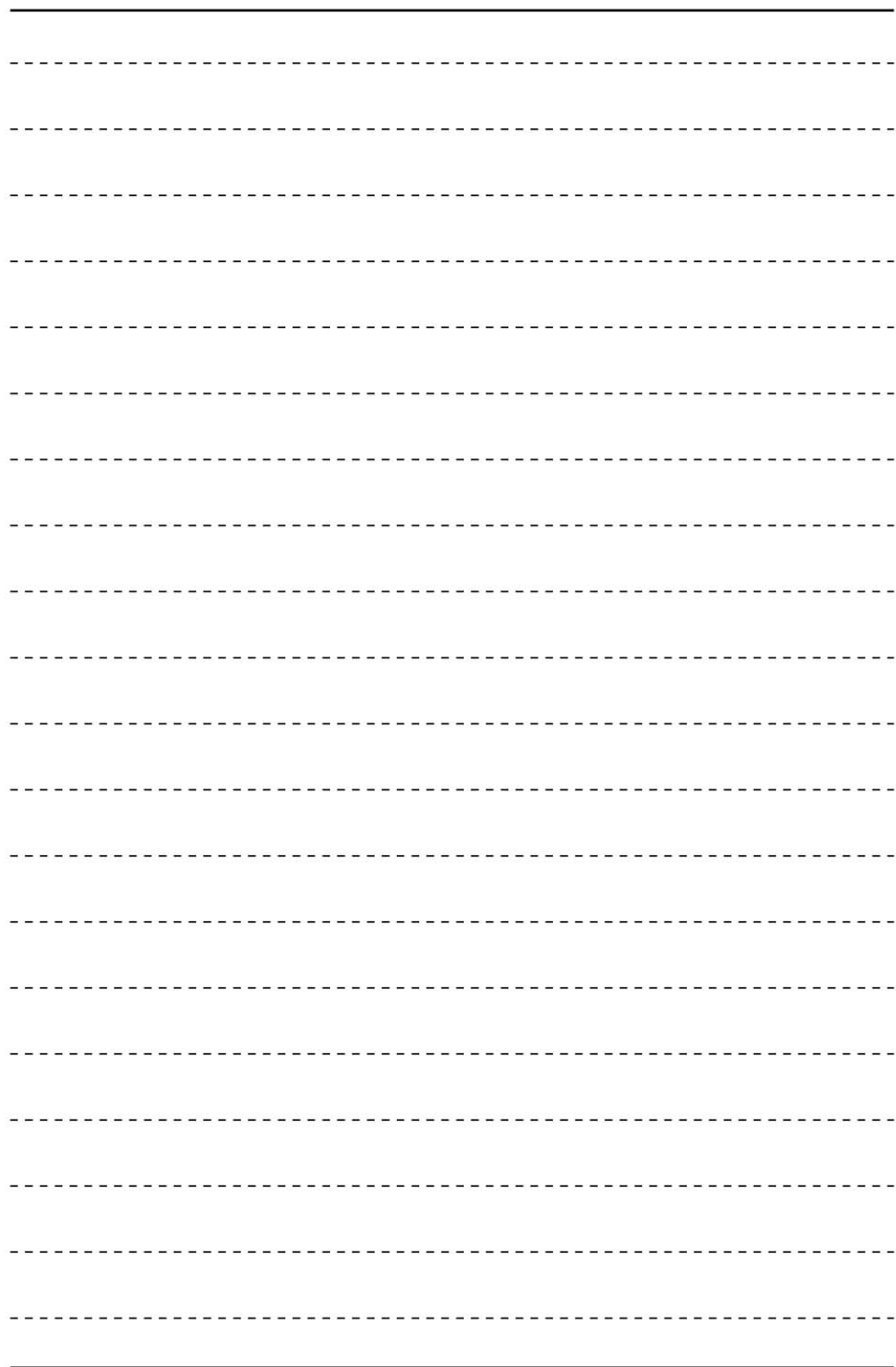
OP

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

Problem / Problem Problème / Problema 症状	Cause / Ursache Cause / Causa 原因	Correction / Beheben des Fehlers Solution / Solución 対処
<p><b>Doesn't Run Straight</b> <b>Das Modell fährt nicht geradeaus</b> <b>Impossible de rouler droit</b> <b>No rueda en línea recta</b> まっすぐ走らない</p>	<p>Steering Trim is not adjusted correctly. Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Les trims de direction de la radio sont mal réglés. Trim de Dirección mal ajustado ステアリングトリムの調整が正しくない。</p>	<p>Make adjustment as per Instruction Manual P.18. Bitte Lenktrimmung justieren, wie auf Seite 18 beschrieben. Effectuer les réglages de trim (Voir P18). Ajustar correctamente. Ver pag. 18 説明書18ページに従って正しく調整する。</p>
	<p>Front and Rear Wheel are too tight. Die Rder sind zu fest angezogen Les roues avant et arrière sont trop serrées Llantas de demasiado apretadas. 前後輪のホイールをしめすぎている。</p>	<p>Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.23. Die Radmuttern lockern. Serrer correctement les écrous (Voir P23). Apretar tuercas correctamente. Ver pag.23 説明書23ページに従って正しくしめなおす。</p>
<p><b>Doesn't Stop</b> <b>Das Modell hält nicht an</b> <b>Impossible de s'arrêter</b> <b>El modelo no se detiene</b> 止まらない</p>	<p>Throttle Trim is not adjusted correctly. Die Geschwindigkeitstrimmung ist nicht korrekt justiert. Les trims de gaz/frein de la radio sont mal réglés. Trim de Gas mal ajustado. スロットルトリムの調整が正しくない。</p>	<p>Make adjustment as per Instruction Manual P.18. Die Gastrimmung wie auf Seite 18 verändern. Effectuer les réglages de trim (Voir P18). Ajustar correctamente. Ver pag. 18. 説明書18ページに従って正しく調整する。</p>
<p><b>Running Too Slowly</b> <b>Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering</b> <b>Pas de vitesse</b> <b>El modelo rueda muy lento</b> スピードが出ない</p>	<p>Batteries have run down. Die Batterien sind leer. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas 電池の残量が少ない。</p>	<p>Change batteries as per Instruction Manual P.11,P.13. Wechseln Sie die Batterien, wie auf Seite 11 und 13 beschrieben. Changer les batteries (Voir P11 à 13). Cambiar baterías. Ver pag. 11 y 13 説明書11,13ページに従って確認し新しい電池に交換する。</p>
	<p>Not enough charge in the battery Akku ist entladen La batterie n'est pas assez chargée. Batería descargada 充電不足</p>	<p>Recharge battery as per Instruction Manual P.13 Akku laden, siehe S.13 Charger la batterie en se référant à la P.13 Recargar batería. Ver P.13 説明書13ページに従って再充電する。</p>
	<p>Motor has lost power. Der Motor hat Leistung verloren. Le moteur a perdu de sa puissance. El motor ha perdido potencia モーターが劣化してきている。</p>	<p>Change to spare motor as per Instruction Manual P.25. Bauen Sie einen Ersatzmotor ein, wie auf Seite 25 beschrieben. Changer le moteur (Voir P25). Cambiar el motor. Ver Pag. 25 説明書25ページに従ってスペアモーターに交換する。</p>
	<p>Front and Rear Wheel Nuts are too tight. Die Radmuttern sind zu straff angezogen. Les écrous de roues avant et arrière sont trop serrés. Tuercas de rueda demasiado apretadas 前後輪のホイールナットをしめすぎている。</p>	<p>Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.23. Die Radmuttern lockern. Serrer correctement les écrous (Voir P23). Apretar tuercas correctamente. Ver pag.23 説明書23ページに従って正しくしめなおす。</p>
	<p>Dust or foreign objects are inside gears. Das Getriebe ist verschmutzt. Oter la poussière des pignons. Polvo y suciedad en los piñones ギヤにホコリや異物がはさまっている。</p>	<p>Turn the power switch OFF and clean out Gears. Schalten sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe. Mettre le châssis sur "OFF" et nettoyer toutes les pièces en mouvement. Desconecte el interruptor y limpie los piñones. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。</p>

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。  
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。







# 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

購入方法による手数料、お届け日数のめやす。



●部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。

●パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか郵便、又は電話注文で京商から通信販売で購入することができます。

※お届け予定日数は夏・冬休業または交通事情等運送上の理由により遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

	購入方法	発送手数料(税込)	お届け予定日数
お店で	お店に在庫がない場合は パーツ直送便で	不要	3~4日
	現金書留で	210円	6~7日
お店に行けない場合	郵便振込で	210円	10~12日
	インターネットで	お支払い方法により異なります	3~4日
	電話で注文	1050円 発送代引手数料	3~4日

## 1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



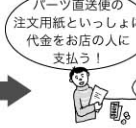
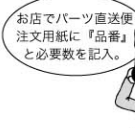
お店で在庫切れの場合でも京商の『パーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『パーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『パーツ直送便』は、お店に備え付けのパーツ直送便注文用紙にご希望のパーツの品番や数量等、必要事項をご記入の上、お店に代金をお支払いいただければ結構です。3~4日でお客様のご自宅か、お店にお届けします。発送手数料が不要で早く着くお得なシステムです。

※一部取り扱っていないお店もございます。



パーツ直送便取り扱い店は  
このステッカーが目印



発送手数料は  
**不要**

お届けまで  
**3~4日**

お店でパーツ直送便  
注文用紙に「品番」  
と必要数を記入。

パーツ直送便の  
注文用紙といっしょに  
代金をお店の人に  
支払う!

3~4日でお客様の  
ご自宅かお店に  
お届けします。

## 2.お店に行けない場合は、次の4つの方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ (<http://www.kyosho.com>) 内のパーツオンラインショップからお申し込みいただくか、郵便局又は電話注文でお申し込みいただくようになります。

### ①インターネットで京商に申し込む

京商ホームページ (<http://www.kyosho.com>) 内のインデックスからWEB SHOP→パーツオンラインをクリックしてください。パーツオンラインショップ(インターネット)からお申し込みの場合は、右側の3種類(KYOSHOカード、各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



KYOSHOカードで  
お支払いの場合  
発送代引手数料 **不要**

特約通販 KYOSHOオフィシャルカード  
のお申し込みが、京商ホームページ  
(<http://www.kyosho.com>)  
でもOK!!

各社クレジットカードで  
お支払いの場合  
発送手数料 **210円(税込)**

代引にてお支払いの場合  
発送及び  
代引手数料 **1050円(税込)**

お届けまで  
**3~4日**

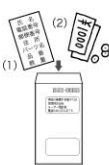
### ②現金書留で京商に申し込む

必要事項を記入した用紙と代金を現金書留にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

発送手数料  
**210円(税込)**

お届けまで  
**6~7日**

- 代金は、パーツの定価(税込)の他に発送手数料一律210円(税込)がかかります。
- 代金の計算方法は、代金=パーツの定価(税込)合計+発送手数料一律210円(税込)



- (1)メモ用紙に 氏名・電話番号・郵便番号・住所(電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください)と注文するパーツ名・品番・注文数を必ず記入してください。
- (2)お間違えのないよう代金といっしょに郵便局よりご送金ください。

#### 《現金書留の宛先》

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153  
京商株式会社 ユーザー相談室 電話046-229-4115

### ③郵便振込で京商に申し込む

郵便局で払込用紙に必要事項をご記入のうえ、代金を郵便振込にて京商までご送金ください。代金は次のとおりとなります。

発送手数料  
**210円(税込)**

お届けまで  
**10~12日**

郵便振込の  
ほうが現金書留より  
郵便料金が安いね。

#### 《払込用紙の記入例》



- (1)口座番号: 00210-4-47271  
加入者名: 京商株式会社
- (2)あなたの氏名・電話番号・郵便番号・住所を必ず記入してください。  
(電話番号は登録・発送をスムーズにするためのものです。必ずご記入ください)
- (3)注文する、品番・パーツ名・注文数を必ず記入してください。
- (4)お間違えのないよう合計金額を記入のうえ、ご送金ください。

### ④電話で京商に注文する

注文専用電話 **046-229-1562**

受付時間: 月~金曜(祝祭日を除く) 12:00~18:00

発送代引手数料  
**1050円(税込)**

お届けまで  
**3~4日**

※電話による注文は、代引販売に限りません。

在庫状況が確認出来るだけでなく、万一品切れの場合でも納期がすぐに確認でき便利です。





\*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.  
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

\*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:  
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

\*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: [www.kyosho.fr/rtte-doc.htm](http://www.kyosho.fr/rtte-doc.htm)

\*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

京商ホームページ  
<http://www.kyosho.com>

ミニッツ専用ホームページ  
『ミニッツタイム』  
<http://www.mini-z.jp/>

京商株式会社  
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153  
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115  
お問い合わせは：  
月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00